Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

►**B**

DECYZJA RADY 2011/101/WPZiB

z dnia 15 lutego 2011 r.

w sprawie środków ograniczających wobec Zimbabwe

(Dz.U. L 42 z 16.2.2011, s. 6)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Decyzja Rady 2012/97/WPZiB z dnia 17 lutego 2012 r.	L 47	50	18.2.2012
►**M2**	Decyzja wykonawcza Rady 2012/124/WPZiB z dnia 27 lutego 2012 r.	L 54	20	28.2.2012
►**M3**	Decyzja Rady 2013/89/WPZiB z dnia 18 lutego 2013 r.	L 46	37	19.2.2013
►**M4**	Decyzja Rady 2013/160/WPZiB z dnia 27 marca 2013 r.	L 90	95	28.3.2013
►**M5**	Decyzja wykonawcza Rady 2013/469/WPZiB z dnia 23 września 2013 r.	L 252	31	24.9.2013
►**M6**	Decyzja Rady 2014/98/WPZiB z dnia 17 lutego 2014 r.	L 50	20	20.2.2014
►**M7**	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/277 z dnia 19 lutego 2015 r.	L 47	20	20.2.2015
►**M8**	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/1924 z dnia 26 października 2015 r.	L 281	10	27.10.2015
►**M9**	Decyzja Rady (WPZiB) 2016/220 z dnia 15 lutego 2016 r.	L 40	11	17.2.2016
►**M10**	Decyzja Rady (WPZiB) 2017/288 z dnia 17 lutego 2017 r.	L 42	11	18.2.2017
►**M11**	Decyzja Rady (WPZiB) 2018/224 z dnia 15 lutego 2018 r.	L 43	12	16.2.2018
►**M12**	Decyzja wykonawcza Rady (WPZiB) 2018/227 z dnia 15 lutego 2018 r.	L 43	16	16.2.2018

sprostowane przez:

►**C1** Sprostowanie, Dz.U. L 100 z 14.4.2011, s. 74 (2011/101/WPZiB)

▼B

DECYZJA RADY 2011/101/WPZiB

z dnia 15 lutego 2011 r.

w sprawie środków ograniczających wobec Zimbabwe

Artykuł 1

Do celów niniejszej decyzji termin „pomoc techniczna” oznacza wszelkie wsparcie techniczne w zakresie napraw, prac rozwojowych, produkcji, montażu, testowania, konserwacji lub wszelkie inne usługi techniczne, mogące przyjmować formę instruktażu, doradztwa, szkolenia, przekazywania wiedzy praktycznej lub umiejętności, a także usług konsultingowych; pomoc techniczna obejmuje werbalne formy pomocy.

Artykuł 2

1. Zakazuje się sprzedawania, dostarczania, przekazywania lub wywozu do Zimbabwe uzbrojenia i związanych z nim materiałów wszelkiego rodzaju, w tym broni i amunicji, pojazdów wojskowych i sprzętu wojskowego, sprzętu paramilitarnego i części zamiennych do wyżej wymienionych, oraz wyposażenia, które mogłoby zostać użyte jako narzędzie represji wewnętrznych, dokonywanego:

a) przez obywateli państw członkowskich;

b) z terytoriów państw członkowskich; lub

c) z wykorzystaniem statków pływających pod banderą państw członkowskich lub ich statków powietrznych,

niezależnie od tego, czy przedmiotowe uzbrojenie i materiały pochodzą z terytoriów państw członkowskich.

2. Zakazuje się:

a) przyznawania, sprzedawania, dostarczania lub przekazywania pomocy technicznej, usług pośrednictwa oraz innych usług związanych z działaniami wojskowymi oraz z zaopatrzeniem, produkcją, konserwacją i użyciem uzbrojenia i związanych z nim materiałów, w tym broni i amunicji, pojazdów wojskowych i sprzętu wojskowego, sprzętu paramilitarnego i części zamiennych do wyżej wymienionych, oraz wyposażenia, które mogłoby zostać użyte jako narzędzie represji wewnętrznych, pośrednio lub bezpośrednio jakimkolwiek osobom, podmiotom lub organom w Zimbabwe lub do wykorzystania w tym państwie;

b) zapewniania finansowania lub świadczenia pomocy finansowej w związku z działaniami wojskowymi, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i zabezpieczeń kredytów eksportowych na sprzedawanie, dostarczanie, przekazywanie lub wywóz uzbrojenia i związanych z nim materiałów oraz wyposażenia, które mogłyby zostać użyte jako narzędzie represji wewnętrznych, pośrednio lub bezpośrednio, jakimkolwiek osobom, podmiotom lub organom w Zimbabwe lub do wykorzystania w tym państwie.

▼C1

Artykuł 3

1. Artykuł 2 nie stosuje się do:

a) sprzedawania, dostarczania, przekazywania lub wywozu wyposażenia wojskowego, które nie służy do zabijania, lub wyposażenia, które mogłoby zostać użyte jako narzędzie represji wewnętrznych, przeznaczonego wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych lub też do celów realizowanych przez ONZ i UE programów rozwoju instytucjonalnego, lub materiałów przeznaczonych do wykorzystania podczas operacji zarządzania kryzysowego prowadzonych przez UE i ONZ;

b) zapewniania finansowania i świadczenia pomocy finansowej w odniesieniu do wyżej wymienionego wyposażenia;

c) dostarczania pomocy technicznej związanej z takim wyposażeniem;

pod warunkiem że wywóz wyposażenia został uprzednio zatwierdzony przez odnośny właściwy organ.

▼B

2. Art. 2 nie stosuje się do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów wojskowych, wywożonych czasowo do Zimbabwe wyłącznie do użytku osobistego przez personel ONZ, UE lub jej państw członkowskich, przedstawicieli mediów, pracowników organizacji humanitarnych i organizacji wspierających rozwój oraz personel pomocniczy.

▼M10

3. Art. 2 nie stosuje się do sprzedawania, dostarczania, przekazywania lub wywozu określonego wyposażenia, które mogłyby zostać użyte jako narzędzie represji wewnętrznych, w przypadku gdy wyposażenie to jest przeznaczone wyłącznie na potrzeby cywilnego wykorzystania w projektach dotyczących górnictwa lub infrastruktury, pod warunkiem każdorazowego udzielania zezwolenia przez właściwe organy państwa członkowskiego dokonującego wywozu.

▼B

Artykuł 4

1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki, aby uniemożliwić wjazd na swoje terytorium lub przejazd przez nie członkom rządu Zimbabwe oraz osobom fizycznym z nimi związanym, a także innym osobom fizycznym zaangażowanym w działania poważnie naruszające zasady demokracji, poszanowania praw człowieka i praworządności w Zimbabwe. Osoby, o których mowa w niniejszym ustępie, wymieniono w ►M1 załączniku I ◄.

2. Ust. 1 nie zobowiązuje państwa członkowskiego do odmowy wjazdu na jego terytorium własnym obywatelom.

3. Ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla przypadków, w których państwo członkowskie jest związane następującymi zobowiązaniami prawa międzynarodowego:

a) jako państwo przyjmujące międzynarodowej organizacji międzyrządowej;

b) jako państwo będące gospodarzem międzynarodowej konferencji zwołanej przez Organizację Narodów Zjednoczonych lub pod jej auspicjami;

▼B

c) na podstawie wielostronnej umowy przyznającej przywileje i immunitety; lub

d) na podstawie Traktatu pojednawczego (Traktat laterański) z 1929 r. zawartego między Stolicą Apostolską (Państwem Watykańskim) a Włochami.

O każdym z powyższych przypadków Rada jest należycie informowana.

4. Ust. 3 ma także zastosowanie w przypadkach, gdy państwo członkowskie jest państwem przyjmującym Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE).

▼M6

5. Państwa członkowskie mogą przyznawać zwolnienia ze środków nałożonych na mocy ust. 1, w przypadkach gdy podróż jest uzasadniona pilnymi potrzebami humanitarnymi lub, w wyjątkowych przypadkach, koniecznością wzięcia udziału w posiedzeniach międzyrządowych, w tym wspieranych lub organizowanych przez Unię Europejską, podczas których prowadzony jest dialog polityczny bezpośrednio propagujący cele polityczne środków ograniczających, w tym demokrację, prawa człowieka i praworządność w Zimbabwe.

▼B

6. Państwo członkowskie zamierzające przyznać zwolnienia, o których mowa w ust. 5, powiadamia o tym Radę na piśmie. Zwolnienie uznaje się za przyznane, jeżeli żaden z członków Rady nie wniesie pisemnego sprzeciwu w terminie 48 godzin od otrzymania powiadomienia o proponowanym zwolnieniu. Jeżeli co najmniej jeden z członków Rady wniesie sprzeciw, zwolnienia nie przyznaje się, chyba że dane państwo członkowskie pragnie je przyznać w związku z pilnymi i niezbędnymi potrzebami humanitarnymi. W takim przypadku Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może postanowić o przyznaniu proponowanego zwolnienia.

7. W przypadkach gdy zgodnie z ust. 3–6 państwo członkowskie zezwala na wjazd na swoje terytorium lub przejazd przez nie osobom wymienionym w ►**M1** załączniku I ◄, zezwolenie jest ściśle ograniczone do celu, w którym zostało wydane, oraz do osób, których dotyczy.

Artykuł 5

1. Zamraża się wszystkie środki finansowe i zasoby gospodarcze należące do poszczególnych członków rządu Zimbabwe oraz do wszystkich osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów z nimi związanych lub należące do wszelkich innych osób fizycznych lub prawnych zaangażowanych w działania poważnie naruszające zasady demokracji, poszanowania praw człowieka i praworządności w Zimbabwe. Osoby i podmioty, o których mowa w niniejszym ustępie, wymieniono w ►**M1** załączniku I ◄.

2. Nie udostępnia się – bezpośrednio ani pośrednio – osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w ►**M1** załączniku I ◄ ani na ich rzecz żadnych środków finansowych ani zasobów gospodarczych.

▼B

3. Możliwe jest przyznanie zwolnień w odniesieniu do środków finansowych lub zasobów gospodarczych, które są:

a) niezbędne do pokrycia podstawowych wydatków, w tym płatności za żywność, czynsz lub kredyt hipoteczny, lekarstwa, leczenie, podatki, składki ubezpieczeniowe oraz opłat za usługi użyteczności publicznej;

b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów i na zwrot wydatków związanych ze świadczeniem usług prawniczych;

c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie należności lub opłat za obsługę w odniesieniu do rutynowego utrzymywania lub przechowywania zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych; lub

d) niezbędne do pokrycia wydatków nadzwyczajnych.

4. Ust. 2 nie stosuje się do dodatkowych środków wpływających na zamrożone rachunki z tytułu:

a) odsetek lub innych dochodów z tych rachunków; lub

b) płatności należnych z tytułu umów, porozumień lub zobowiązań zawartych lub powstałych przed dniem, w którym przedmiotowe rachunki zaczęły podlegać środkom ograniczającym,

o ile wszelkie takie odsetki, inne dochody i płatności nadal podlegają przepisom ust. 1.

Artykuł 6

1. Rada, stanowiąc na wniosek państwa członkowskiego lub Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa, przyjmuje w stosownych przypadkach zmiany do wykazu znajdującego się w ►**M1** załączniku I ◄ w zależności od rozwoju sytuacji politycznej w Zimbabwe.

2. Rada powiadamia o swojej decyzji oraz o powodach umieszczenia w wykazie daną osobę lub podmiot bezpośrednio, gdy adres jest znany, albo w drodze opublikowania ogłoszenia, umożliwiając danej osobie lub podmiotowi przedstawienie uwag.

3. W przypadku gdy zostaną zgłoszone uwagi lub przedstawione istotne nowe dowody, Rada dokonuje przeglądu swojej decyzji i odpowiednio informuje daną osobę lub dany podmiot.

Artykuł 7

1. W ►**M1** załączniku I ◄ wskazuje się powody umieszczenia w wykazie danych osób fizycznych lub prawnych i podmiotów.

2. W ►**M1** załączniku I ◄ podaje się również dostępne informacje konieczne do zidentyfikowania odnośnych osób fizycznych lub prawnych lub podmiotów. W przypadku osób fizycznych takie informacje mogą obejmować imiona i nazwiska, w tym pseudonimy, datę i miejsce urodzenia, obywatelstwo, numery paszportów i dokumentów tożsamości, płeć, adres, a także funkcję lub zawód. W przypadku osób prawnych lub podmiotów informacje takie mogą obejmować nazwy, miejsce i datę rejestracji, numer rejestracji i miejsce prowadzenia działalności.

▼B

Artykuł 8

W celu zapewnienia jak największej skuteczności powyższych środków Unia zachęca państwa trzecie do przyjmowania środków ograniczających podobnych do środków zawartych w niniejszej decyzji.

Artykuł 9

Niniejszym uchyla się wspólne stanowisko 2004/161/WPZiB.

▼M11

Artykuł 10

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

2. Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 20 lutego 2019 r.

3. Środki, o których mowa w art. 4 ust. 1 oraz art. 5 ust. 1 i 2, w zakresie, w jakim mają one zastosowanie do osób wymienionych w załączniku II, zostają zawieszone do dnia 20 lutego 2019 r.

4. Niniejsza decyzja podlega stałemu przeglądowi, a w stosownych przypadkach jest przedłużana lub zmieniana, jeżeli Rada uzna, że jej cele nie zostały osiągnięte.

▼M9

ZAŁĄCZNIK I

WYKAZ OSÓB I PODMIOTÓW, O KTÓRYCH MOWA W ART. 4 I 5

I. Osoby

	Nazwisko i imię (i ewentualne pseudonimy)	Informacje identyfikujące	Powody umieszczenia w wykazie
▼M12 1.	Mugabe, Robert Gabriel	ur. 21.2.1924 r., paszport AD001095	Były prezydent, odpowiedzialny za działania istotnie podważające zasady demokracji, poszanowania praw człowieka i państwa prawa.
▼M9 2.	Mugabe, Grace	ur. 23.7.1965 r., paszport AD001159, dowód tożsamości 63-646650Q70	Powiązana z frakcją ZANU-PF (Afrykański Narodowy Związek Zimbabwe – Front Patriotyczny) w rządzie. W 2002 r. przejęła majątek „Iron Mask”; przypuszcza się, że czerpie duże nielegalne zyski z wydobycia diamentów.
3.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya	Dyrektor generalny Centralnej Organizacji Wywiadowczej, ur. 6.11.1960 r., paszport AD002214, dowód tożsamości 63-374707A13	Wysoki rangą urzędnik aparatu bezpieczeństwa mający ścisłe powiązania z frakcją ZANU-PF w rządzie i wspomagający tworzenie represyjnej polityki państwa lub nią kierujący. Oskarżony o bycie odpowiedzialnym za porwania, torturowanie i zabicie działaczy Ruchu na rzecz Demokratycznej Zmiany (MDC) w czerwcu 2008 r.
4.	Chihuri, Augustine	Komisarz policji, ur. 10.3.1953 r., paszport AD000206, dowód tożsamości 68-034196M68	Starszy rangą funkcjonariusz policji i członek wspólnego dowództwa operacyjnego, ściśle powiązany z represyjną polityką ZANU-PF. Publicznie przyznał się do poparcia dla ZANU-PF z naruszeniem ustawy o policji. W czerwcu 2009 r. nakazał policji umorzenie wszystkich dochodzeń dotyczących zabójstw popełnionych w okresie poprzedzającym wybory prezydenckie w czerwcu 2008 r.
5.	Chiwenga, Constantine	Dowódca Wojsk Obrony Zimbabwe, generał (były dowódca armii, generał broni), ur. 25.8.1956 r., paszport AD000263, dowód tożsamości 63-327568M80	Członek wspólnego dowództwa operacyjnego współdziałający w tworzeniu represyjnej polityki państwa lub kierowaniu nią. Wykorzystywał wojsko do akcji zajmowania gospodarstw rolnych. Podczas wyborów w 2008 r. był jedną z głównych osób planujących akty przemocy powiązane z procesem wyborów prezydenckich.
6.	Shiri, Perence (alias Bigboy) Samson Chikerema	Marszałek lotnictwa (siły powietrzne), ur. 1.11.1955 r., dowód tożsamości 29-098876M18	Starszy rangą wojskowy i członek wspólnego dowództwa operacyjnego ZANU-PF współdziałający w tworzeniu represyjnej polityki państwa lub kierowaniu nią. Zamieszany w polityczne akty przemocy, w tym podczas wyborów w 2008 roku w Maszonie Zachodniej i w Chiadzwie.
7.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)	Dowódca Armii Krajowej Zimbabwe, generał broni, ur. 25.8.1956 r. lub 24.12.1954 r., dowód tożsamości 63-357671H26	Starszy rangą wojskowy powiązany z rządem i współdziałający w tworzeniu represyjnej polityki państwa lub kierowaniu nią.

▼**M9**

II. Podmioty

	Nazwa	Informacje identyfikujące	Powody umieszczenia w wykazie
1.	Zimbabwe Defence Industries	10th floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe.	Powiązane z Ministerstwem Obrony i frakcją ZANU-PF w rządzie.

▼**M9**

ZAŁĄCZNIK II

OSOBY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 10 UST. 3

Osoby

Nazwisko i imię (i ewentualne pseudonimy)

1.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya
2.	Chihuri, Augustine
3.	Chiwenga, Constantine
4.	Shiri, Perence (alias Bigboy) Samson Chikerema
5.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)